

Einbauanleitung für Sicherheitsschalter Benzinpumpe (Best.-Nr. 11380 und 355168)

A) Vorbereitung

1. Fahrzeugbatterie abklemmen
2. Vergewissern Sie sich, ob vielleicht bereits ein anderer Erschütterungsschalter installiert ist. In diesem Fall trennen Sie den vorhandenen Schalter vom Kabelbaum und montieren Sie ihn ab.
3. Die vorhandenen elektrischen Steckverbinder müssen ggf. gegen passende Verbinder ausgetauscht werden (Best.-Nr. 500314).
4. Wenn das Fahrzeug noch nicht mit einem Erschütterungsschalter ausgerüstet war, suchen Sie die Stromversorgung der Benzinpumpe. Trennen Sie die positive Leitung (gewöhnlich weiß) und verlängern Sie die Leitung erforderlichen Falles bis zum vorgesehen Einbauplatz des Erschütterungsschalters.
5. Falls eine Hochdruckpumpe installiert ist, benötigen Sie ein Relais um die Pumpe zu schalten, da eine solche Pumpe bis zu 13 Ampere Strom ziehen kann. (Relais Best.-Nr. 311803)

B) Montage

1. Suchen Sie einen geeigneten Platz zur Montage. Markieren Sie die Befestigungspunkte und bohren Sie zwei 1/8"-Löcher (ca. 3 mm).
2. Schrauben Sie den Erschütterungsschalter in senkrechter Lage fest.
 Statt den Schalter unmittelbar an die Karosserie zu schrauben können Sie auch den Halter Best.-Nr. 290765 verwenden.
3. Wenn Sie den Erschütterungsschalter für eine gewöhnliche Benzinpumpe verwenden, wird er einfach in den Stromkreis der Pumpe gesetzt. Wie oben schon gesagt, muß eine Pumpe, die sehr hohen Strom zieht, über ein Relais geschaltet werden. In beiden Fällen brauchen Sie aber nur die Kontakte „C“ (Contact) und „NC“ (Normally closed) des Erschütterungsschalters. Der Kontakt „NO“ (Normally open) wird nicht benötigt.
4. Die beiden Drähte zum Schalter werden jetzt abisoliert und die Schutzkappen aufgeschoben.
5. Die Kabelschuhe werden jetzt auf die Kabelenden aufgedrimpt und gelötet. Stecken Sie die Kabelschuhe fest in den Erschütterungsschalter und vergewissern Sie sich des festen Sitzes. Falls Sie die Kontakte sehr leicht wieder herausziehen können, drehen Sie sie um 180° und stecken sie erneut ein. Es ist egal, welcher Draht welche Position beim Erschütterungsschalter erhält.
6. Schieben sie die Schutzkappen der Anschlüsse fest auf den Schalter.

C) Abschluß der Montage

Die Funktion des Erschütterungsschalters können Sie prüfen, indem Sie ihn losschrauben und bei laufender Benzinpumpe kurz und heftig in die Handfläche schlagen. Es sollte ein Geräusch zu hören sein und die Benzinpumpe muß anhalten.

Durch Druck auf den Knopf oben am Erschütterungsschalter wird der Stromkreis wieder geschlossen.

Unter normalen Betriebsbedingungen wird der Erschütterungsschalter nicht ansprechen. Allerdings sollten Sie daran denken, daß der Schalter bei sehr starken Erschütterungen ausgelöst werden könnte, z. B. bei Fahrten über eine mit Schlaglöchern übersäte Piste.

Steckverbinder

Econoseal 3-polig
 Best.-Nr. 500314



Relais

für Arbeitsstrom (Schlieser). 12 Volt, 40 Ampere, mit Freilaufwiderstand (keine Diode), 4 Kontakte (30, 85, 86, 87).
 Best.-Nr. 311803



passender Halter

Best.-Nr. 290765



A) Preparation

1. Disconnect the battery.
2. Identify if an inertia switch is currently fitted. If one is present, disconnect it from the wiring harness and remove the switch.
3. Fitted connectors might be swapped to correct ones for the switch.
4. If the vehicle does not currently have an inertia switch, locate the wiring to the fuel pump. Cut the positive lead (usually white) and connect extension leads to reach your chosen position for the inertia switch.
5. Where a high-pressure fuel pump is fitted it is essential that a relay kit will be fitted in conjunction with this inertia kit. A high-pressure pump will draw up to 13 amps and must therefore be powered via a relay. (relay part no. 311803)

B) Assembly

1. Position the inertia switch on the bulkhead or where convenient. The switch must be mounted vertically. Mark through the two holes and drill 2 off 1/8" holes.
2. Attach the inertia switch with two self-tapping screws.
3. When using the inertia switch in conjunction with a low current drawing pump you will simply introduce the switch into the live feed circuit. When a high current drawing pump is in use, you have to use a relay kit. In any case, only use two contacts of the switch, those marked ,C' (Contact) and ,NC' (Normally Closed. Third contact ,NO' is not used).
4. Strip the two wire ends to be connected to the switch and push on a weather seal, blunt end first.
5. Crimp and solder connector contacts to the wires. Push the contacts firmly into the back of the plug ensuring they are secure. If the contact can be pulled out easily, it was inserted the wrong way round. Remove it and turn it through 180 degrees. It does not matter which wire goes in which position.
6. Push the weather seals firmly into the back of the plug.

C) Final assembly

Connect the plug to the switch and test the electrical circuit.

The switch can be tested by removing it from the bulkhead and, with the ignition on and pump running, sharply hitting the switch into the palm of your hand. The noise of a steel ball rattling in the inertia switch will be heard and the pump will stop.

Pressing in the rubber boot on the top resets the switch will activate the switch again.

It is highly unlikely that the switch will operate under normal driving conditions, but it is worth keeping in mind that you have it fitted as it should be your first port of call in the event of the engine stopping abruptly, particularly when travelling over excessively rough ground.

A) Préparation

1. Débrancher la batterie du véhicule.
2. Il faut vérifier si un autre commutateur d'inertie est installé. Si c'est le cas il faut séparer le commutateur actuel du faisceau électrique et le démonter.
3. Les raccords de câbles électriques doivent être remplacés par des raccords correspondants.
4. Si le véhicule n'est pas encore équipé d'un commutateur d'inertie alors il faut chercher l'approvisionnement en courant de la pompe à essence. Il faut séparer la conduite positive (habituellement blanche) et si nécessaire prolonger la conduite jusqu'à l'endroit prévu du commutateur d'inertie.
5. Si une pompe à forte pression est installée, alors il faut avoir un relais afin de brancher la pompe étant donné qu'une telle pompe peut tirer jusqu'à 13 ampères de courant. (Ref. relais no. 311803)

B) Montage

1. Il faut trouver un endroit convenable pour le montage. Les points de fixation doivent être marqués et il faut percer deux trous de 1/8" (env. 3 mm).
2. Le commutateur d'inertie est fixé verticalement.
3. Si vous utilisez le commutateur d'inertie comme une pompe à essence ordinaire, il est placé tout simplement dans le circuit électrique de la pompe. Comme nous l'avons dit auparavant, une pompe qui tire beaucoup de courant doit être allumée par l'intermédiaire d'un relais. Dans ces deux cas-là, vous nécessitez uniquement les contacts ,C" (contact) et ,NC" (normally closed) du commutateur d'inertie. Le contact ,NO" (normally opened) n'est pas nécessaire.
4. Les deux fils allant au commutateur sont isolés et les capuchons de protection doivent être mis dessus.
5. Les cosses sont maintenant serties sur les bouts de câbles et soudées. Il faut serrer bien fort les cosses dans le commutateur d'inertie et s'assurer que la position est correcte pour être déclenché. Si vous pouvez enlever les contacts facilement, il faut les tourner à 180° et les remettre. Il n'y a pas de position spécifique pour chaque fil dans le commutateur d'inertie.
6. Il faut mettre les capuchons de protection du raccord sur le commutateur.

C) Montage final

Vous pouvez contrôler la fonction du commutateur d'inertie en le dévissant, en le tapant fort et brièvement sur la pomme de main. Il faudrait entendre un bruit et la pompe à essence doit être éteinte.

En appuyant sur le bouton situé en haut du commutateur d'inertie, le circuit électrique est de nouveau activé. Le commutateur d'inertie ne répondra pas dans des conditions normales. Cependant il ne faut pas oublier que de fortes secousses pourraient déclencher le commutateur, comme par exemple rouler sur une piste parsemée de trous.